

## Tradiciones y leyendas populares del pais basco.

### Donamartineko dorrea.

(TEXTO ORIGINAL LABORTANO.)

Donaniartinen bada dorre bat mendi phuntta batean Lamiñek egina. Biziki gora da eta harat juaiteko bada lurpez bide bat, hara berea draino. Errana bada gero bethi halako dorren barnean badela urhe eta zilharra ausarki, agerian edo gordean.

Bein Isturitzeko eta Donamartineko konseilluak jua ziren aphez lagunduak behar zutela ikhussi han zer zen: harrapatzen du te sala handi bat bost liberakos bethea eta athe haren gainean izigarriko den sugea kaakolatuya.

Aphezak zenbat othoitz egin zuen naski sugearen konjuratzeko, zeren ikusi zuten chutitzen eta basterreatzen.

Aphezak erraiten diote orduan diru hek hartzeko, onxa kargatzeko, bainan nehor ez zen ausartutu sugearen beldurrez eta turnatu ziren etcherat, eta aberastasun hec han dire oraino.

*(Recitado por Mme. Marie Uhart, d'Arhansus, de 46 años. Trascrito por M. Jauréguy, CERQUAND, XLIII.)*

### La tour de S.<sup>t</sup> Martin de Hasparren.

(VERSION LITERAL FRANCESA.)

A S.<sup>t</sup> Martin, sur la montagne, s'élève une tour construite par les Lamignac. On y arrive par un chemin sous terre. C' était une croyance-générale que des trésors y étaient renfermés, or et argent en abondance, á découvert ou cachés.

Un jour, les Conseils d'Isturitz et de S.<sup>t</sup> Martin, précédés des curés des deux paroisses, se rendirent á la tour pour verifier le fait. Ils trouverent une salle immense pleine, jusqu' au plafond, d'écus de cinq livres. Mais sur le tas un dragon, sa queue enroulée, reposait.

Alors un des curés fit quelques prières pour conjurer la bête qui, relevant la tête peu á peu, se glisa bientôt dehors. Le curé engagea les conseillers á prendre l'argent, en bonne conscience. Mais tous, craignant le dragon, refusèrent de s'en charger, du premier au dernier.

Et le trésor est encore dans la tour de S.<sup>t</sup> Martin de Hasparren. (CERQUAND, 43.)